BAZTANGO UDALEKO BERDINTASUN BATZORDE IREKIAREN BILERA

REUNIÓN DE LA COMISIÓN ABIERTA DE IGUALDAD DEL AYUNTAMIENTO DE BAZTAN

Data: 2013ko apirilaren 17	***Fecha:*** *17 de abril de 2013*
Hasiera ordua: 17:00 Bukaera ordua: 19:00 Lekua: Baztango Udala	*Hora de inicio: 17:00* *Hora de finalización: 19:00* *Lugar: Ayuntamiento de Baztan*
Bertaratutakoak: Garbiñe Elizegi Narbarte (Alkatea), Katrin Kanpo, Idoia Gillenea, Ainara Gaztelu eta Irune Gaston Ripa (Berdintasun teknikaria). Bertaratuko ez direnak: Karlos Beristain, Nora Salbotx, Hita Sagaseta eta Maite Oteiza. Gai –zerrenda: 1. Aurreko Batzordeko aktaren onartzea (2013/02/13). 2. Martxoak 8 ebaluaketa. 3. Nafarroako Gobernuko Osasun Departamentuko dirulaguntzaren berri ematea. 4. ATENPRO sistemaren berri ematea (genero indarkeria). 5. Berdintasun Diagnostikoaren egoeraren berri ematea: inkesten banaketa. 6. Batzordekide baten proposamena ezagutu. 7. Bertzerik.	*Asistentes:* *Garbiñe Elizegi Narbarte (Alkatea), Katrin Kanpo, Idoia Gillenea,, Ainara Gaztelu e Irune Gaston Ripa (Berdintasun Teknikaria).* *No han asistido:* *Karlos Beristain, Nora Salbotx, Hita Sagaseta y Maite Oteiza.* *Orden del día:* *1.- Aprobación del acta anterior (13/02/2013).* *2.- Evaluación sobre el 8 de marzo.* *3.- Informar de las ayudas del Departamento de Salud del Gobierno de Navarra.* *4.- Informar sobre el sistema ATENPRO (violencia de género).* *5.- Informar sobre el estado del Diagnóstico de Igualdad: difusión de la encuesta.* *6.- Conocer la propuesta de una compañera de la comisión.* *7.- Otros.*
Lehendabiziko puntua:	*Primer punto:*
Aurreko bileraren akta aho batez onartzen da.	*Se aprueba el acta de la anterior sesión por unanimidad.*

<u>Bigarren puntua:</u>	<u>*Segundo punto:*</u>
Martxoak 8ko ikastaroko balorazioa oso ona izan dela komentatzen da, bai ahoz jasotako iritziengatik, bai ikastaroan jasotako ebaluazio orriengatik. Berriz ere, formaziorekin segitzeko beharra eta eskakizuna jasotzen dugu ebaluaketa-orrietan. Elkarteratze bateratuan azken orduko ezusteren bat suertatu zen, horiek komentatzen dira eta heldu den urterako nola eginen den aztertzen da. Hala ere, balorazio positiboa egiten da elkarteratzearen inguruan.	*Se comenta que la valoración del curso del 8 de marzo ha sido muy positiva, por las opiniones recogidas de palabra así como por las hojas de evaluación recogidas en el propio curso.* *En las evaluaciones recogemos opiniones que siguen demandando más formación.* *En la concentración conjunta hubo algún contratiempo de última hora; se han comentado y se ha estudiado cómo se hará el año que viene.* *Aun así, se hace una valoración positiva sobre la concentración.*
<u>Hirugarren puntua:</u>	<u>*Tercer punto:*</u>
Deialdiaren berri ematen da, berdintasun arlotik aurkeztu den proiektuaren berri ere ematen da.	*Se informa sobre la convocatoria, y también se da cuenta del proyecto que se ha presentado desde el Servicio de Igualdad.*
<u>Laugarren puntua:</u>	<u>*Cuarto punto:*</u>
ATENPRO sistema, genero indarkeria jasan duten emakumeendako zerbitzua, azaltzen du teknikariak. Udala sistema honetan atxikitzeko aukera baloratzen da, zenbait kontsulta eginen ditu teknikariak eta ondoren, erabakiko da. Toki entitateak programan sartzea erabakiko balu, osoko bilkuran erabaki beharko litzateke.	*La técnica explica el sistema ATENPRO, servicio para las mujeres que han sufrido malos tratos.* *Se valora la opción de que el Ayuntamiento se adhiera a este sistema, la técnica hará algunas consultas, y luego se decidirá. Necesitaría pasarse por pleno si es que la entidad decide adherirse al programa.*
<u>Bosgarren puntua:</u>	<u>*Quinto punto:*</u>
Diagnostikoaren egoeraren berri ematen da, eguneko lanak azaltzen dira: datuen bilketa, elkarrizketa eta eztabaida taldetarako taularen osatzea (metodologia kualitatiboa). Inkesten banaketari buruz aritzen gara, baita banatzeko modu egokiena	*Se informa sobre la situación del diagnóstico, se explican los trabajos a día de hoy: recopilación de datos, y las tablas de grupos de discusión y entrevistas (metodología cualitativa).* *Se habla sobre la difusión de las encuestas, y también se valora cuál*

zein den pentsatzen ere. Etxez etxeko banaketa eta herriz herrikoa nola egin adosten da. Buzoiak non paratu adosten da, herriz herri. Inkestaren edukiak aztertzen dira eta bertaratutakoen artean ekarpenak jasotzen dira. Adosten da euskara zerbitzuari pasatzea, euskara egokia eta zuzena erabili den jakiteko eta horrela ez bada, moldatzeko.	*sería la mejor forma de repartirla.* *Se acuerda cómo hacer el reparto casa por casa y pueblo por pueblo.* *Se acuerda dónde poner los buzones, pueblo por pueblo.* *Se estudian los contenidos de las encuestas y se reciben las aportaciones de todas las personas que se han acercado. Se acuerda pasarla al servicio de euskera, para comprobar que sea correcta y adecuada, y en caso de que no sea así corregirla.*
Seigarren puntua:	*Sexto punto:*
Batzordekidea ez da bertaratu, beraz, erabakitzen da hurrengo batzorde batean proposamenak jasotzea.	*No ha venido la compañera de la comisión, por lo que se decide recoger propuestas en una próxima comisión.*
Zazpigarren puntua:	*Séptimo punto:*
Kontrabandisten eskulturen gaia eta eguneko egoera komentatzen da. Mutildantzen inguruan ere solasten da. Genero indarkeriari buruz ere solasten da. Adosten da, behin Plana eginda, gai honi eustea. Zeozer egitearen beharra aipatzen da.	*Se comenta el tema de las esculturas de los contrabandistas a día de hoy.* *También se habla sobre las mutildantzas.* *También se habla sobre la violencia de género. Se decide, una vez hecho el Plan, retomar el tema y trabajarlo. Se comenta que hay necesidad de hacer algo.*

Elizondon, 2013ko apirilaren 17an.